

No. 862

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
CUBA**

**Exchange of notes constituting an agreement amending and extending the Agreement of 17 July and 2 August 1944, relating to a co-operative program for the establishment and operation of weather stations in Cuba. Havana, 21 August 1947 and 27 January 1948**

*Official texts : English and Spanish.*

*Registered by the United States of America on 6 July 1950.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
CUBA**

**Echange de notes constituant un accord modifiant et prorogant l'Accord des 17 juillet et 2 août 1944, concernant un programme de coopération en vue de l'établissement et de l'exploitation de stations météorologiques à Cuba. La Havane, 21 août 1947 et 27 janvier 1948**

*Textes officiels anglais et espagnol.*

*Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 6 juillet 1950.*

No. 862. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND CUBA AMENDING AND EXTENDING THE AGREEMENT OF 17 JULY AND 2 AUGUST 1944<sup>2</sup> RELATING TO A CO-OPERATIVE PROGRAM FOR THE ESTABLISHMENT AND OPERATION OF WEATHER STATIONS IN CUBA. HAVANA, 21 AUGUST 1947 AND 27 JANUARY 1948

---

I

*The American Embassy to the Cuban Ministry of State*

No. 561

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Minister of State of the Republic of Cuba, and has the honor to refer to the Embassy's note No. 632 of July 17, 1944 and the Ministry's note No. 1927 of August 2, 1944<sup>2</sup> in connection with the establishment and operation for a period of approximately three years of a radiosonde station in Habana.

This agreement expired on June 30, 1947 and the Embassy, therefore, has the honor to submit for the Cuban Government's consideration and approval an amended Memorandum Agreement covering the continued operation of the station in Habana and an additional station to be located at Camaguey for a further period of three years from June 30, 1947.

In view of the vital importance to both countries of accurate and reliable weather information, my Government trusts that the Cuban Government may give the enclosed Memorandum Agreement concerning this cooperative radiosonde project urgent consideration and inform it at the earliest possible moment as to its acceptability.

---

<sup>1</sup> Came into force on 27 January 1948 and became operative retroactively as from 1 July 1947, by the exchange and according to the terms of the said notes.

<sup>2</sup> See page 221 of this volume.

The Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of State the assurance of its highest consideration.

American Embassy, Habana, August 21, 1947.

### MEMORANDUM AGREEMENT

The Government of the United States, through the United States Weather Bureau, proposes to cooperate with the Government of Cuba, through the Cuban Meteorological Service, in continuing the regular exchange of meteorological data, subject to the following understanding:

1. To cooperate in the continued operation of the radiosonde observation station in Habana, and in the establishment of an additional station at Camaguey.
2. To provide for the daily exchange of upper-air weather observations between the United States Weather Bureau and the Cuban Meteorological Service for the use of each country, especially in serving the needs of aviation, and to render it possible for the Government of the United States and the Government of Cuba to assist in the development of an exchange of weather information, forecasts, and warnings.

To attain the foregoing objectives, the United States Weather Bureau, which has already supplied the necessary equipment for the Habana station, agrees to:

- a) Provide and install the ground equipment necessary for making radiosonde observations at a station to be situated at Camaguey, and pay the cost of necessary repairs at both stations, and
- b) Authorize one of its technicians to visit the observation stations to repair the ground equipment, whenever such equipment becomes inoperative and repairs cannot be made locally.
- c) Provide the necessary radiosondes, balloons, parachutes, helium gas, meteorological forms and other accessories required for the observations at both stations.

The Government of Cuba, through the Cuban Meteorological Service, agrees to:

- (a) Assign a minimum of one observer and one assistant at the stations for the purpose of making the following observations, in accordance with standard practice and procedure:

- (1) Two observations daily at 0400 and 1600 GCT at Habana, to include rawins (winds-aloft) observations by radio direction-finding methods.
  - (2) One observation daily at 0400 GCT at Camaguey.
- (b) Supply the necessary office quarters and office equipment, including heat, light and electric power.
  - (c) Provide adequate ground space and shed for the balloon inflation shelter, as may be necessary.
  - (d) Arrange for the prompt transmission of the radiosonde observation reports made pursuant to this Agreement to a point in the United States to be designated by the United States Weather Bureau.
  - (e) Make available the recorder records to the United States Weather Bureau for reference purposes, and to supply that Bureau with copies of the Weather Bureau forms which will be used for all radiosonde observations made at the stations; and
  - (f) Arrange for entry into Cuba, duty free, of all meteorological equipment and supplies shipped from the United States for use in this cooperative radiosonde project.

I. All expenditures incurred by the United States Weather Bureau shall be paid direct by that organization, and all expenditures incident to the obligations assumed by the Government of Cuba shall be paid direct by that Government.

II. Title to all property supplied by the Cuban Government shall remain vested in that Government, and likewise the title to all property supplied by the Government of the United States shall remain vested therein.

This Agreement shall come into effect, retroactive to July 1, 1947, on the day on which it is accepted by the Government of Cuba, and shall continue in effect until June 30, 1950, or for an additional period if mutually agreed upon in writing, unless the Congress of either country shall fail to make available the funds necessary for its execution, in which case it may be terminated on sixty days' advance written notice by the Government of either country.

## II

*The Cuban Ministry of State to the American Embassy*

SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL

TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>

REPÚBLICA DE CUBA  
MINISTERIO DE ESTADO

200

REPUBLIC OF CUBA  
MINISTRY OF STATE

200

El Ministerio de Estado presenta sus respetos a la Embajada de los Estados Unidos de América, y en relación con correspondencia anterior accrea de su atenta nota verbal número 816, de 17 de diciembre último, referente a Acuerdo-Memorandum sobre establecimiento de estaciones Meteorológicas Radiosondas, tiene el honor de remitirle, con la presente, copia de la comunicación número 1354, de 21 del mes actual, del señor Comodoro Jefe de Estado Mayor General de la Marina de Guerra, sobre la materia.

El Ministerio de Estado reitera a la Embajada de los Estados Unidos de América la seguridad de su más alta consideración.

La Habana, 27 de enero de 1948.

[SEAL]

The Ministry of State presents its compliments to the Embassy of the United States of America and, with reference to previous correspondence concerning the Embassy's courteous note verbale No. 816 of December 17 last<sup>3</sup>, referring to a Memorandum-Agreement on the establishment of radiosonde meteorological stations, has the honor to transmit herewith a copy of communication No. 1354 of the 21st instant from the Minister of National Defense, containing the text of a written statement of the Commodore Chief of the General Staff of the Navy concerning the matter.

The Ministry of State renews to the Embassy of the United States of America the assurance of its highest consideration.

Habana, January 27, 1948.

[SEAL]

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

<sup>3</sup> Not printed by the Department of State of the United States of America.

## ASUNTOS NAVALES

La Habana, Enero 21 de 1948

Sr. Subsecretario de Estado  
Ministerio de Estado  
Ciudad

No. 1354

Señor :

El Comodoro Jefe de Estado Mayor General de la Marina de Guerra, en escrito de fecha 19 del actual, dice a este Centro lo siguiente:

"Tengo el honor de acusar recibo a su comunicación urgente de fecha 15 del actual, registro de salida número 798, y en relación con su contenido, tengo a bien informarle que este Estado Mayor General encuentra aceptable en todas sus partes el proyecto con las condiciones establecidas en el Memorándum-Convenio anexo a la Nota No. 561 de 1947, de la Embajada de los Estados Unidos de Norteamérica en Cuba, sobre la continuación del funcionamiento de la estación de radio-sonda de La Habana, de acuerdo con el anterior Convenio del año 1944, así como para la situación de análogo servicio en la ciudad de Camagüey, recomendándose, por tanto, se le haga saber al Sr. Subsecretario de Estado, a los efectos de los trámites necesarios para que dicho Convenio entre en vigor con la brevedad solicitada".

Lo que me complazco en transcribir a usted, en relación con su atento escrito de fecha 10 del actual, Registro de Salida número 494, de carácter urgente, para su conocimiento y efectos procedentes.

De usted atentamente,

S.M.V.

Salvador MENÉNDEZ VILLOCH, M.N. y M.  
Ministro de Defensa Nacional

## NAVAL AFFAIRS

Habana, January 21, 1948

The Under Secretary of State  
Ministry of State  
City

No. 1354

Sir,

The Commodore Chief of the General Staff of the Navy, in a written communication dated the 19th instant, informs this Office as follows:

"I have the honor to acknowledge receipt of your urgent communication dated the 15th instant, outgoing file number 798, and, with reference to its contents, I am happy to inform you that the General Staff considers acceptable in all respects the project and the conditions laid down in the Memorandum-Agreement annexed to Note No. 561 of 1947 of the Embassy of the United States of America in Cuba, with regard to continuing operation of the radiosonde station of Habana, in accordance with the preceding Agreement of the year 1944, as well as for the location of a similar service in the city of Camagüey, and it is therefore recommended that the Under Secretary of State be informed thereof in order that the necessary steps may be taken, to the end that the said Agreement may enter into force at the early date requested."

I take pleasure in giving you the text of the foregoing with reference to your courteous communication of the 10th instant, outgoing file number 494, urgent, for your information and further action.

Very truly yours,

S.M.V.

Salvador MENÉNDEZ VILLOCH, M.N. y M.  
Minister of National Defense